**Vietnam Post-Virus Recovery: Economy Soars**

**越南病毒过后经济腾飞式复苏**

Vietnamese Prime Minister Nguyen Xuan Phuc looked very happy during a visit to an industrial park last weekend. He talked to workers about their health and examined the speakers being produced in factories.

越南总理阮春福上周末参观了一个工业园区且心情看起来很不错。他和工人们谈论了他们的健康状况，并检查了工厂生产的扬声器。

The visit was part of a government campaign to reopen Vietnam’s economy after containing the disease COVID-19. There is very little sign of the novel coronavirus in Vietnam. The nation has gone over six weeks without an infection, helping it to open earlier than other Southeast Asian nations.

这次访问是政府遏制新冠肺炎病毒后重新开放越南经济活动的一部分。越南几乎没有发现这种新型冠状病毒。该国已经六周多没有新的感染病例，这也利于它比其他东南亚国家更早开放。

HSBC bank used the term “Pho'nomenal Vietnam” when talking about the country, a reference to the well-known Vietnamese soup. In a report last week, the bank said Vietnam is the only Southeast Asian economy that will grow in 2020.

汇丰银行(HSBC)在谈到越南时使用了“Pho'nomenal Vietnam”一词，这个词汇指的是一种著名的越南河粉。汇丰银行上周在一份报告中表示，越南是2020年唯一会增长的东南亚经济体。

Devendra Joshi and Herald van der Linde are investment experts at HSBC. They noted in the report that the trade arguments between other nations are creating opportunities that will help Vietnam’s economy.

德文德拉·乔希和范德林德是汇丰银行的投资专家。他们在报告中指出，其他国家之间的贸易争论正在创造有助于越南经济发展的机会。

The trade tensions between China and the United States is just one example. Because of tariffs, goods in both nations have become more costly. Many companies moved their factories from China to Vietnam to escape the taxes. So Vietnam became the unexpected winner in the trade war.

中美之间的贸易紧张关系就是一个例子。由于关税，这两个国家的商品都变得更加昂贵。许多公司为了逃税把工厂从中国迁到越南，越南也因此成了贸易战中出人意料的赢家。

The coronavirus also helped Vietnam’s economy in unexpected ways. When China took action to stop the virus, international supply chains suddenly stopped. Businesses looked to Vietnam as a supplier, and money flowed into the economy.

冠状病毒也以意想不到的方式帮助了越南经济。当中国采取行动阻止病毒时，国际供应链突然断供。很多企业将越南视为供应国，而资金也因此流入越南经济体。

When the coronavirus hit Vietnam, forcing schools and companies to close, the economy slowed, but continued to grow at a yearly rate of 3.8 percent.

冠状病毒袭击越南迫使学校和公司关闭时，越南经济也有所放缓，但仍以3.8%的年增长率在增长。

Experts say COVID-19 provides one more reason why companies should set up operations in Vietnam. When the supply chain stopped, companies around the world found that having one supplier – China – could damage their businesses. Since then, many have invested in Vietnam for the long-term.

专家表示，新冠肺炎为企业在越南开设业务又提供了一个理由。当供应链断裂，世界各地的公司发现只有一个供应商——中国——可能会有损自身业务。从那以后，许多人着眼于长期投资越南。

Social distance

社会距离

The government of Vietnam ended its stay-at-home order for most of the country in the middle of April.

越南政府于4月中旬结束了对全国大部分地区的居家隔离命令。

Since then people have returned to work and school with new social-distancing measures in place.

从那时起，人们重返工作和学校，并采取了新的保持社会安全距离的措施。

Businesses have also changed. Ford Vietnam no longer accepts cash, and price discussion takes place online. The company also disinfects each car when it is sold or repaired.

企业也发生了变化。福特越南公司不再接受现金，询价也在网上进行。该公司还对每辆出售或修理的汽车进行消毒。

Pham Van Dung is the general director of Ford Vietnam. He told VOA that the company thinks of “keeping the safety of our employees, agents, customers and partners first.”

范文东是福特越南公司的总经理。他告诉美国之音，该公司“将保护自己的员工、代理商、客户和合作伙伴的安全放在首位。”

Startup opportunity

创业机会

Some startup companies in Vietnam see new opportunities coming from the coronavirus crisis. In Ho Chi Minh City, a startup company called Vibeji created a teaching website. Anyone can make money by offering educational videos about any subject – from cooking to playing games.

越南的一些初创公司看到了冠状病毒危机带来的新机遇。在胡志明市，一家名为Vibeji的创业公司创建了一个教学网站。任何人都可以通过提供从烹饪到玩游戏的任何学科领域的教育视频来赚钱。

This is a good time to social distance and work from home, the company said.

该公司表示，这是一个保持社交距离和在家工作的好时机。

“We all should play a part during this difficult time,” said Tri Lecao. He is the chief executive officer of Vibeji.

“我们都应该在这个困难时期发挥自身的作用，”特里莱考说。他是Vibeji公司的首席执行官。

I’m Susan Shand.

苏珊·尚德报道。

**Vietnam Post-Virus Recovery: Economy Soars**

Vietnamese Prime Minister Nguyen Xuan Phuc looked very happy during a visit to an industrial park last weekend. He talked to workers about their health and examined the speakers being produced in factories.

The visit was part of a government campaign to reopen Vietnam’s economy after containing the disease COVID-19. There is very little sign of the novel coronavirus in Vietnam. The nation has gone over six weeks without an infection, helping it to open earlier than other Southeast Asian nations.

HSBC bank used the term “Pho'nomenal Vietnam” when talking about the country, a reference to the well-known Vietnamese soup. In a report last week, the bank said Vietnam is the only Southeast Asian economy that will grow in 2020.

Devendra Joshi and Herald van der Linde are investment experts at HSBC. They noted in the report that the trade arguments between other nations are creating opportunities that will help Vietnam’s economy.

The trade tensions between China and the United States is just one example. Because of tariffs, goods in both nations have become more costly. Many companies moved their factories from China to Vietnam to escape the taxes. So Vietnam became the unexpected winner in the trade war.

The coronavirus also helped Vietnam’s economy in unexpected ways. When China took action to stop the virus, international supply chains suddenly stopped. Businesses looked to Vietnam as a supplier, and money flowed into the economy.

When the coronavirus hit Vietnam, forcing schools and companies to close, the economy slowed, but continued to grow at a yearly rate of 3.8 percent.

Experts say COVID-19 provides one more reason why companies should set up operations in Vietnam. When the supply chain stopped, companies around the world found that having one supplier – China – could damage their businesses. Since then, many have invested in Vietnam for the long-term.

Social distance

The government of Vietnam ended its stay-at-home order for most of the country in the middle of April.

Since then people have returned to work and school with new social-distancing measures in place.

Businesses have also changed. Ford Vietnam no longer accepts cash, and price discussion takes place online. The company also disinfects each car when it is sold or repaired.

Pham Van Dung is the general director of Ford Vietnam. He told VOA that the company thinks of “keeping the safety of our employees, agents, customers and partners first.”

Startup opportunity

Some startup companies in Vietnam see new opportunities coming from the coronavirus crisis. In Ho Chi Minh City, a startup company called Vibeji created a teaching website. Anyone can make money by offering educational videos about any subject – from cooking to playing games.

This is a good time to social distance and work from home, the company said.

“We all should play a part during this difficult time,” said Tri Lecao. He is the chief executive officer of Vibeji.

I’m Susan Shand.